

モジ

moji

CLASS: SEI
M 3
ECONOMY

escrita

impressão

e design gráfico

no Japão

DEPART: 14

DATE: 20 JAN 25
SEQ: 014

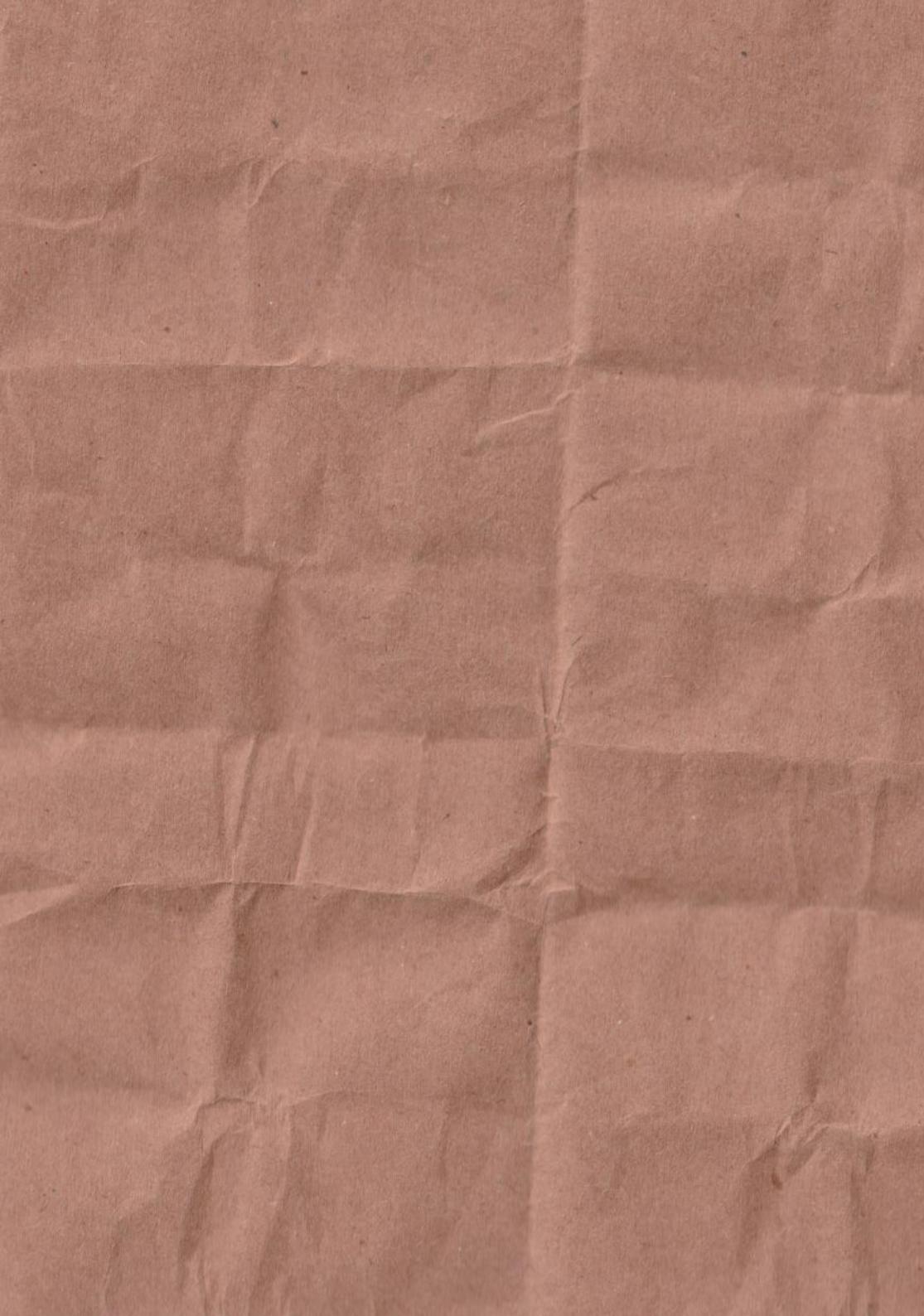
KL 0861 13:54 05

OPERATED BY: KLM ROYAL DUTCH AIRLINES

FROM: AMSTERDAM/AMS
ETKT: 0742119254585
FQTV: KL/EXPLORER

TO: TOKYO/NRT

MAKE SURE YOU BOARD BEFORE GATE CLOSURE. CHECK MONITOR



este zine surgiu do meu desejo de estudar um assunto ao qual não foi dado o devido destaque durante a graduação em design na fau usp: o design gráfico japonês

seu conteúdo foi expandido quando concluí que seria impossível falar de design sem falar, também, da história da escrita e da impressão no japão

apesar de importantes, esses tópicos costumam ser negligenciados pelos estudos de design no brasil, que tendem a ser eurocêntricos

assim, desenvolvi **moji** como forma de compartilhar os conhecimentos obtidos durante minha pesquisa, unindo, ainda, elementos de uma viagem ao japão em 2025



com carinho,

beatriz

kanji

um dos três sistemas de escrita japoneses, o kanji é um sistema de caracteres logográficos - cada caractere representa uma palavra ou morfema

é usado em substantivos, adjetivos, verbos e advérbios

読み方・説明

(シン／あたらしい・あらった・にい・さら)
さまざまな「新しいこと」に期待し、恐怖を感じ、希望を抱いた一年。世の中が新たな一步を踏み出した今、新しい時代に期待したい。

漢字

新

年

2009年

↑
Kanji do
ano de
2009: "novo"

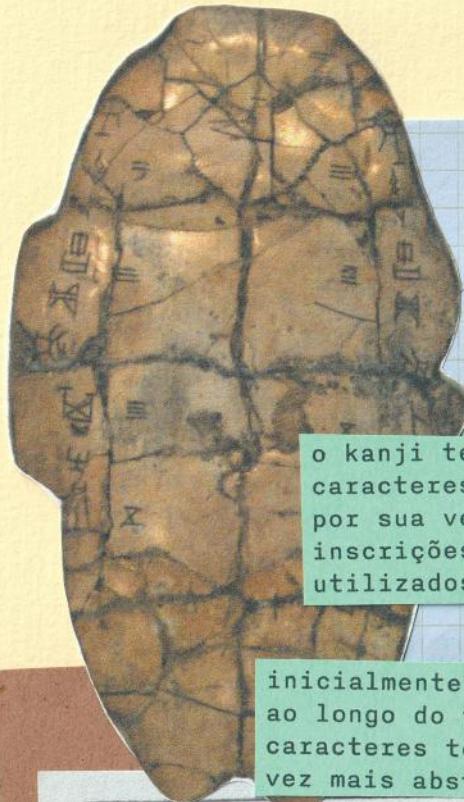


陰飲隱齶右宇羽雨畝浦運雲永泳英映榮營詠影銳衛易疫益液駢悅越謁閔丹延沿炎宴援園煙猿
船塙演緣汚王凹央庇往押歛桜翁與橫屋儂憶虞乙卸音恩溫穩下化火加可扳何花佳節果河科
夏家荷華葉貨過嫁禍靴寡歌箇稼課蚊我画芽賀雅鐵介回灰会快戒改怪拐悔海界皆械絵開
鬼解懷貝外効害涯街慨該概垣各角拵革格核殼郭覺較隔閻確獲暉獲學岳樂額掛漏抵活喝渴
滑褐轄且株刈干刊甘汗缶完肝官冠卷看陷乾勘患貢寒喚堪換敢棺款間閉勤寬幹感漢慣管閨歡
漫憾還館環簡覲艦鑑丸舍岸岩眼頑頗企危机氣岐希忌汽奇祈季紀軌既記起飢鬼帰基寄規喜
軍期棋貴棄旗器輝機騎技宜偽欺義疑儀戲擬犧議菊吉喫詰却客腳逆虐九久及弓丘旧休吸朽求
立急級糾宮救球給窮牛去巨居拒拵拳虛許距魚御漁凶共叫狂京享供協況峽挾狹恐恭胸脅強
那境橋矯鏡競鬱驚仰曉業凝曲局極玉斤均近金箇勤琴筋禁繁謹襟吟銀区句苦駆具愚空偶遇隅
屈練君訓勲薰軍郡群兄刑形系徑荃係型契計惠啓揭渙經蛩敬景輕傾携繼憂憩警鷄芸迎鯨劇
敷欠穴血決結傑潔月犬件見券肩建研県僕兼劍軒健隣圈堅檢嫌獻絵遣權憲賢謙謫頭驗懸元幻
言弦限原現減源巖已戶古呼固孤弧故枯個庫湖雇誇鼓顧五互午吳後娛悟碁語誤護口工公孔功
亥甲交光向后好江考行坑孝抗攻更効牽拘肯侯厚恒洪皇紅荒郊香候校耕航貢降高康控黃慌港
校項溝鉱構綱醇稿興銅講購号合拷剛豪克告谷刻國黑穀酷獄骨込今困昆恨根婚混紺魂墮懸
左查砂唆差詐鎖座才再災妻碎宰栽彩採濟祭蒼細菜最裁債催歲載際在材劑財罪崎作削昨索策
窄錯咲冊札刷殺察擦雜皿三山參棧蚕慘產傘散算酸黃殘暫士子支止氏仕史司四市矢旨死糸
志司私使刺始妹枝社肢姿思指施師紙脂視紫詞齒嗣試詩資詞誌雌賜誥示字寺次耳自似兒事侍
寺時滋慈辭磁靈式識軸七失室疾執濕漆質實芝寫社車舍者射捨赦糾煮遮謝邪蛇尺借酌新爵若
反手主守朱取狩首殊珠酒種趣壽受授需儒樹收囚州舟秀周宗拾秋皇修終習週就衆集愁酬醜襲
十充住柔重從渢統獸縱叔祝宿淑廉縮塾熟出述術俊春脣旬巡盾准殉純循順準潤遵初所書庶
賈緒諸女如助序叙徐除小升少召匠末抄肖尚招承昇松沼昭宵將消症祥称笑唱商涉章紹訟勝掌晶
素硝緒詔証象傷獎照詳影障衝賞償礁鐘上丈冗條乘城淨刺常情場壘蒸繩壞燒錠讓醜色食植
節触囑織職尋申仲身辛侵信津神脣娠振漫真針深紳進森診寢慎新審震薪親人刃仁尽迅甚
尋岡水吹垂炊帥粹衰推醉遂睡穗隨隨枢宗数据杉寸瀨是井世正生成西声制姓征性青齊政星牲
近清盛娟晴勢聖誠精製誓靜請整税夕斥石赤昔序隻惜責跡積績籍切折拙窓接設雪擾節說舌
千川仙占先宣專泉淺洗染扇栓旋船戰踐錢潛線遭選薦織鮮全前善然禪漸繩阻祖素措粗組疎訴
楚双壯早争走奏相莊草送倉搜挿桑巢掃曹窓創喪葬裝僧想層紛遭禮操燥耀騷藻造像增憎藏贍
却束足促則急速側測俗族屬賦統卒率存村孫尊損他多打妥墮情駄太對体耐待怠胎退帶泰袋遠
賈隊滯態大代台第題淹宅紗卓拓託瀧諾濁但達脫奪棚丹担单胆探淡短嘆端誕鍛団男段斷
覆談壇地池知值恥致遲痴稚置竹畜逐蓄築秋室茶着嫡中仲虫沖宙忠抽注柱柱衷鑄駐著貯丁弔厅
町長挑帳張彫眺釣頂鳥朝超陽跳徵潮澄調聽懲直勒沈珍朕陳貢鎮追墮通痛塚漬坪低呈廷弟定
邸亭貞帝訂庭遲停偵提程艇締泥的笛摘滴適敵迭哲鐵徹撇天典店点展添転田伝殿電斗吐
愈都渡塗土奴努度忍刀冬灯当投豆東到逃倒凍唐島桃討透党悼盜陶塔搭棟湯痘登答等箇統稻
唐頭臘闕騰同洞胸動堂童道動銅導峙匿特得督德篤毒獨誦凹突居豚鈍疊內南軟難二尼式肉日
乳房任妊忍認寧熱年念粘燃惣納能腦農濃把波派破霸馬婆拌杯背肺併配排敗廢輩壳倍梅培陪
貴賄白伯拍泊追剝船博蕷麦漢縛爆箱烟肌八鉢発髪伐抜罰闇反半犯帆伴判板版班畔般版飯
頌頌範繁藩晚番蚕盤比皮妃否批彼披肥卑飛疲秘被悲屏費碑罷避尾美備微鼻匹必泌筆姫百
表俵票評漂標苗秒病描描品浜貧賓頻敏瓶不夫父付布扶府怖附負赴浮婦符富普敷處賦譜侮
邪舞封風伏服副幅復福腹複覆払沸仏物粉紛霧噴噴憤畜分文聞内平兵併并柄陞閉掛幣弊米壁
刊片刃返变偏遍編并便逸歩保捕補母募墓幕薄方包芳邦奉
抱褒縫亡乏忙
母妹枚埋幕膜
毛妾盲耗猛絆
予余誉預幼用
闡吏利里理痛
舜臨涙累墨葉
節札巾砌灰例鉢
等蓋祿節眉首並
列芳烈然發愁連
康綠鍊鍊炉露老
勞郎朗浪廊樓漏
录論和話賄惑杵
灣腕媛忽鬱唄
涇咽芡彙椅萎
畏嵐宛頸曖挨
韓鍊葛骸蓋窟
諧漬瓦牙奇俺
聰岡旺音慷慨
詣熊窟串惧錦
僅巾嗅臼畿龜技
玩挫沙痕頃駒
傲乞喉梗虎股
舷拳折隙呪腫
嫉叱鹿鉗摯恣
多利柵堵塞采
感育醒淒据須
賢芯尻拭憧蹴羞
袖汰遜捉踪瘦曾
爽突猶膳箇詮腺
煎羨鷹爪椎涉嘲
付緻綻旦誰戴堆
唾鍋謎梨那井貪
頓帖聳藤賄姑填
溺諦阜訶肘膝眉
斑阪汎汎箸驚捻
虹勾喻闇台麵冥
蜜枕味勃頰貌蜂
蔑莧餅蔽脣罷弄
呂璿蹠併慄璃藍
辣拉沃癟枯哺
楷膀金鋼路段勾

nos dias de hoje existem
cerca de 50 mil Kanji, dos
quais 2.136 são de uso diário



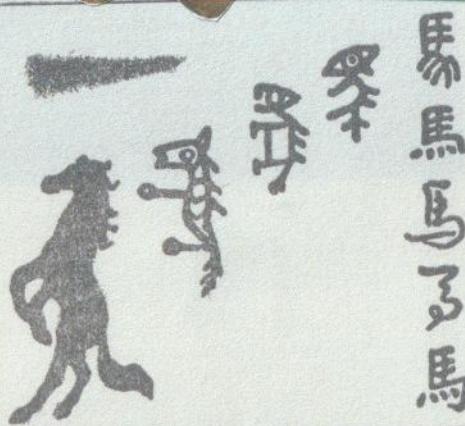
凡盆麻摩磨
鳴減免面綿茂
酒拾遊鯛誘優融優
裸羅來雷賴絡落酪乱卵覽
量僚領寮療糧力綠林厘倫



osso de tartaruga
usado para prática
de adivinhação na
china, 1200 AC

o kanji teve origem nos
caracteres chineses que,
por sua vez, evoluíram de
inscrições feitas em ossos
utilizados para adivinhação

inicialmente pictográficos,
ao longo do tempo esses
caracteres tornaram-se cada
vez mais abstratos



caractere "cavalo"

博物館・図書館
museum & library

adotados no Japão por volta do século V, os caracteres de origem chinesa não contavam com equivalentes para alguns elementos gramaticais japoneses, como partículas. Para escrevê-los, eram utilizados kanji com pronúncia similar. Os caracteres utilizados dessa maneira são chamados de **man'yogana**.



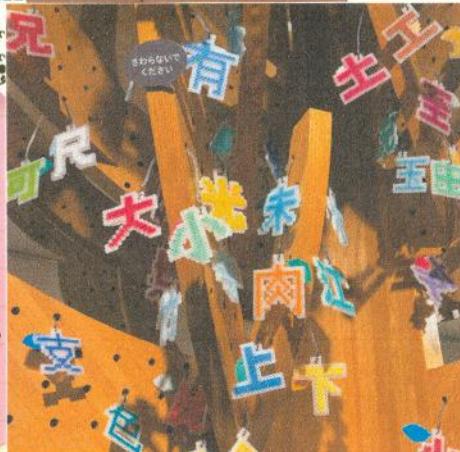
ao longo do século IX ocorreram processos de simplificação dos man'yogana, que resultaram nos silabários **hiragana** e **katakana**, com os quais é possível escrever qualquer palavra da língua japonesa

SC 清水坂
45899
SC ハーモニ
45899
SC ショコラ
45899
SC 保育園
45899

清水坂
目252番地
T2130001001379

担当者001
111364
512◆
090
390◆
372◆
372◆
385

as línguas chinesa, japonesa e coreana compartilham 808 caracteres. No museu de Kanji, em Kyoto, é possível admirá-los na forma de uma grande árvore



KATAKANA

阿

阿

ア

ア

evolução do
caractere "a"

originou do
isolamento de
segmentos de
man'yogana por monges
budistas, que precisavam
transcrever rapidamente
as lições de seus mestres

atualmente, este sistema
é utilizado na escrita
de onomatopeias e
substantivos estrangeiros

カタカナ

HIRAGANA

cada caractere katakana ou hiragana corresponde a uma sílaba composta por uma consoante e uma vogal - com a exceção dos caracteres ソ e ハ (n)

cada um dos dois silabários contém 46 caracteres e 2 sinais diacríticos

confira! →

ひらがな

KATAKANA

	-	k	s	t	n	h	m	y	r	w
a	ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ
i	イ	キ	シ	チ	ニ	ヒ	ミ	-	リ	-
u	ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ	ム	ユ	ル	-
e	エ	ケ	セ	テ	ネ	ヘ	メ	-	レ	-
o	オ	コ	ソ	ト	ノ	ホ	モ	ヨ	ロ	ヲ

	g	z	d		b	p
a	ガ	ザ	ダ		バ	バ
i	ギ	ジ	ヂ		ビ	ピ
u	グ	ズ	ヅ		ブ	ブ
e	ゲ	ゼ	ヂ		ベ	ペ
o	ゴ	ゾ	ド		ボ	ボ

n
ン

カタカナ

HIRAGANA

	-	k	s	t	n	h	m	y	r	w
a	あ	か	さ	た	な	は	ま	や	ら	わ
i	い	き	し	ち	に	ひ	み	-	り	-
u	う	く	す	つ	ぬ	ふ	む	ゆ	る	-
e	え	け	せ	て	ね	へ	め	-	れ	-
o	お	こ	そ	と	の	ほ	も	よ	ろ	を

	g	z	d		b	p
a	が	ざ	だ		ば	ぱ
i	ぎ	じ	ぢ		び	ぴ
u	ぐ	ず	づ		ぶ	ぷ
e	げ	ぜ	で		べ	ペ
o	ご	ぞ	ど		ぼ	ぼ

n
ん

ひらがな

KATAKANA

os sinais diacríticos possuem
a função de transformar o som
de algumas consoantes, como:

ハ HA

は HA



ハ" BA

ば" BA

ハ° PA

ば° PA

カタカナ

HIRAGANA

安

evolução do
caracter "a"

あ

あ

surgiu do processo de
cursivização dos man'yogana
- os gestos da escrita eram
abreviados e conectados

os caracteres resultantes ficaram
conhecidos como onna-de, ou "mão
de mulher", pois esta era a única
forma de escrita disponível às
mulheres da corte, que não tinham
acesso à educação formal

nos dias de hoje, este sistema é utilizado
para a escrita de elementos gramaticais
e palavras que não possuem kanji, ou cujo
kanji é obscuro demais para o contexto

ひらがな

外国人入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR FOREIGNER

英語又は日本語で記載して下さい。Enter information in either English or Japanese. 請用英文或日本文

氏
Name

生年
Date of
birth

渡航
Purpose

入境
Arrival

日本の
在日
Intended stay
in Japan

裏面の
裏面
裏面面

Given N

住所
Doms Address

国名
Co

現地訪問
Visiting relativ

親族
親親

Check the box
or refusal of entry

or refusal of entry
(1)
or only in Japan)

判決
の所持
crossbow, swords, or

以上記
署名 S

muitos clássicos da literatura
japonesa foram escritos por
mulheres usando hiragana,
como genji monogatari (o conto
de genji), escrito por murasaki
shikibu no século xii



ilustração de genji monogatari,
século xii

VAL

fragmentos do mais antigo
manuscrito de genji monogatari
de que se tem conhecimento,
século XI

algunas particularidades da língua

dois kanji diferentes podem ter a mesma leitura

ど！

um exemplo é o título da obra túmulo dos vagalumes (火垂るの墓 - hotaru no haka), um conto sobre os bombardeios em tóquio durante a segunda guerra mundial, que ganhou adaptação pelo studio ghibli em 1988

a palavra vagalume, em japonês, seria normalmente grafada como 螢. no título da obra, porém, o autor usa caracteres com a mesma leitura, mas outro significado: 火垂る usa os kanji de "fogo" e "pingar".

sem mudar o som, o autor faz com que "vagalume" seja lido como "pingos de fogo", em alusão à violência das bombas

週末は家族で出かける。独身時代には興味がなかつた場所も、子どもと一緒に新鮮に映るというアユミさん。「小倉競馬場の公園など子どもをもつて初めて知る地元の子連れスポットがたくさんありました。黒崎や八幡や戸畠のほうにも、子どもと遊びに行けるスポットを探しては、あちこち出かけています」

「でも本当は、土曜日に外出したら、日曜日は家でゆっくりがいいです」

する潤さん。潤さんは家で過ごすことが好きなハツとした顔でアユミさんがフォローする。た、そうでした。最近、気がついて一夫は月曜日から金曜日まで仕事をせてあげないと。日曜日は安息日



火垂るの墓

ほたるのはか

4歳と14歳で、生きようと思った



原作・野坂昭如

脚本・監督・高畑 勲

製作・新潮社 企画監修・新潮社文・演出監修・山本三三・プロデューサー・原 由 製作・スタジオ・シネマ・音楽制作・新潮ジャパン





uma mesma palavra
pode ser escrita de
múltiplas formas

acima, três grafias
distintas para a palavra
flor (hana): 花, ハナ e はな

um mesmo kanji pode ter várias leituras

existem dois tipos de leitura: **kun** e **on**

a leitura **on** é a tentativa de imitar a pronúncia chinesa original de um caractere, enquanto **kun** é a pronúncia própria da língua japonesa

a palavra **mar**, abaixo, tem duas leituras, mas alguns kanji possuem mais de dez!

海

grafia

hai

pronúncia chinesa

kai

leitura on

umi

leitura kun

博



curiosidade

um outro tipo de letra japonesa é o emoji

inventado no Japão em 1997 pela empresa de telecomunicações Softbank, o emoji surgiu para complementar a comunicação através de mensagens de texto

Apesar de sua similaridade com emoticon, que vem de emotion+icon, o termo emoji vem do japonês:

絵

e

文

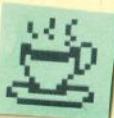
mo

字

ji

imagem

caractere





projetados para a exibição nas pequenas telas dos celulares da época, os primeiros emoji tinham desenho bastante simples

com o tempo, diversas empresas criaram suas próprias versões dos emoji, derivadas dos caracteres originais

conhecer a origem do emoji ajuda a entender por que alguns deles são símbolos tão específicos da cultura japonesa

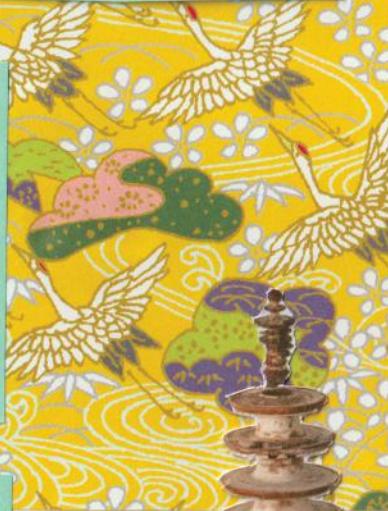


impressão com blocos de madeira

inventada na china e trazida ao japão no século VII, a impressão com blocos de madeira consiste no entalhe de caracteres ou figuras em pedaços de madeira que são revestidos de tinta e utilizados para a impressão em tecido ou papel

o bloco de madeira podia, ainda, ser utilizado para a fabricação de um molde para a confecção de uma placa de metal, resultando em uma matriz de maior durabilidade e impressão de qualidade superior - a madeira desgasta conforme é reutilizada muitas vezes

a impressão com blocos de madeira foi o principal método de impressão utilizado no japão até o período moderno



e placas de metal

um dos primeiros trabalhos de impressão em larga escala no Japão foi o *hyakumantō darani*, ou “um milhão de pagodas¹ e orações dharani²” - no período entre 764-770 d.c., a imperatriz Shotoku, para apaziguar uma revolta, ordenou a confecção de um milhão de dharani a serem contidos, cada um, em uma pagoda de madeira em miniatura, e distribuídos entre os templos budistas

¹ pagoda: estrutura de múltiplos andares presente em templos budistas

² dharani, ou dharani: frase de grande eficácia usada como talismã no budismo

devido à qualidade consistente dos impressos, supõe-se que tenha sido utilizado o método de impressão com placas de metal confeccionadas a partir dos blocos de madeira



no museum of arts and crafts, em kyoto, é possível conferir as etapas de impressão de uma ilustração, bem como uma das matrizes utilizadas no processo

blocos de madeira podiam ser usados também para a impressão de ilustrações

o método de impressão de ilustrações asiático difere da xilogravura ocidental no uso da tinta:

na xilogravura utiliza-se um rolo para aplicar tintas à base de óleo, enquanto na impressão asiática tintas à base de água são aplicadas com um pincel, garantindo cobertura uniforme e maior controle da arte resultante

é possível, ainda, sobrepor cores, utilizando um bloco de madeira para cada camada necessária



até o final do século XVI, os templos budistas monopolizavam as técnicas de impressão. por conta disso, somente textos religiosos podiam ser impressos, e os poucos impressos contendo ilustrações eram, em sua maioria, de cunho devocional



no mangá diários de uma apotecária, alguns livros eróticos chamam a atenção dos personagens devido à qualidade da impressão!

apesar de ser situado em um país inspirado na China, as técnicas mencionadas também eram empregadas no Japão

com o fim do monopólio, surgiram novos gêneros de impressos ricos em ilustrações, como livros eróticos e manuais de etiqueta

o aprimoramento das técnicas de impressão de ilustrações deu origem a um dos estilos de arte japonesa mais conhecidos no ocidente: o **ukiyo-e**



uma das obras mais famosas dessa escola é a grande onda de kanagawa (1831), de katsushika hokusai

o ukiyo-e influenciou o estilo dos impressionistas europeus, como claude monet, e deu origem ao **japonismo**, uma onda de entusiasmo pela cultura japonesa e pela impressão com blocos de madeira



a grande onda, em particular, inspira incontáveis paródias e recriações até hoje

tipos de metal

no final do século XVI, o jesuítas portugueses chegaram ao Japão trazendo uma imprensa europeia, de modo a facilitar a disseminação das ideias cristãs e o ensino da língua japonesa a novos missionários por meio dos livros impressos

たちは、実家の近くに住むなどして家事も子育ても家のこ
a imprensa jesuítica publicou seu primeiro livro em 1591, mas durou pouco tempo, tendo seu trabalho interrompido em 1611 em decorrência do banimento do cristianismo e da perseguição aos cristãos no país

curiosamente, o primeiro romance a ser impresso no Japão foi publicado pela imprensa jesuítica, com escrita totalmente romanizada - antes disso, os textos seculares eram sempre manuscritos, devido ao monopólio das técnicas de impressão pelos budistas

かつた時期もあつて、ようやく与が生まれてきました。早

NIFON NO COTOBA TO

Historia uo narai xiran to
FOSSVR FITO NO TAME-
NI XEVANI YAVA RAGVETA-
RV FEIQENO MONOGATARI.



JESUS NO COMPANHIA NO
Collegio Amuracu ni. Voile Superiores no go men-
gio to xite core uo fan ni qizamu mono nar.
Go xuxx: yon M. D. L. XXXXIL

に、5ブ頃、違
ふた
folha de rosto de
heike monogatari,
publicado pela
imprensa jesuítica
em 1592

茨城県出身の潤さんにとって、北九州は、関西よりもさらに故郷から遠い街になる。でも、「特にやりたいこともなかつたから」と、北九州に移り住むことをあつさり承諾。そうして潤さんは北九州にやつてきて、地元の企業に就職。物も車の運転も荒い……と関西の人とは

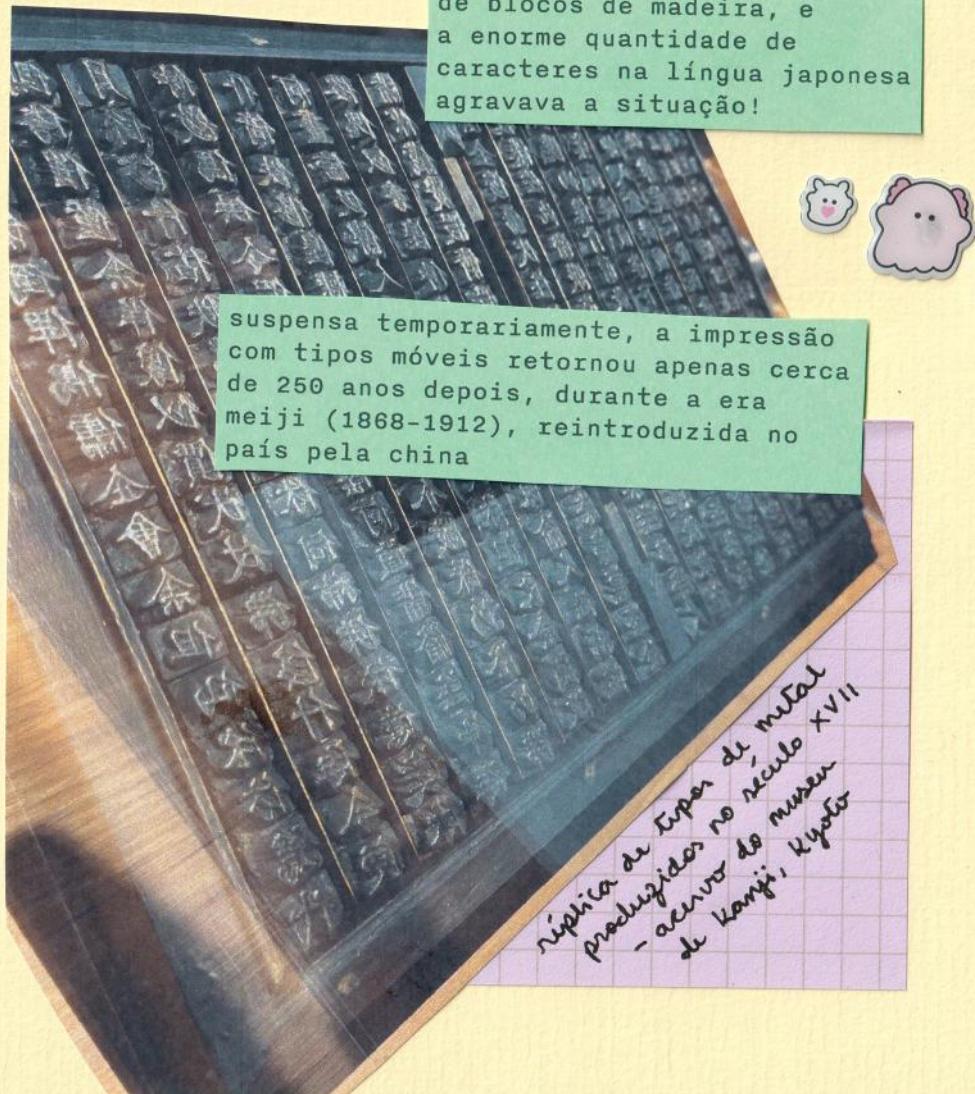
児たちに
つやく新
のノーネ
後さらに
くんだ。

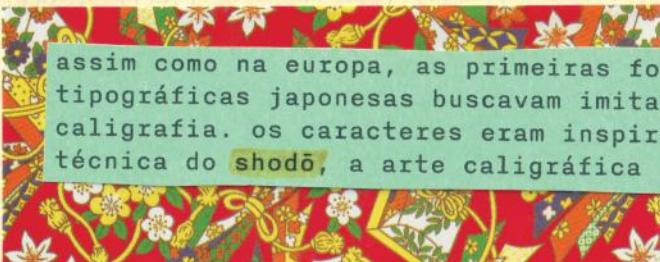
だつたのに、北九
すべてが順調だつ
座で妊娠ができな
早



os tipos móveis foram rapidamente adotados e aprimorados no Japão; entretanto, a partir de 1650 seu uso praticamente desapareceu, e houve um completo retorno à impressão com blocos de madeira

a fundição de tipos era muito mais cara do que a confecção de blocos de madeira, e a enorme quantidade de caracteres na língua japonesa agravava a situação!

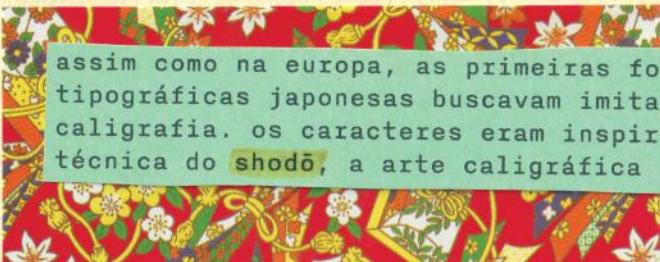




assim como na europa, as primeiras fontes tipográficas japonesas buscavam imitar a caligrafia. os caracteres eram inspirados na técnica do **shodō**, a arte caligráfica japonesa



a prática do **shodō** abrange cinco estilos de escrita distintos, que vão do menos cursivo ao mais cursivo. as primeiras fontes tipográficas desenvolvidas seguiam o estilo **sōsho**, de modo a emular o estilo dos manuscritos



廻 學 學 學 學

TENSHO
ESCRITA
SIGILAR

REISHO
ESCRITA
CLERICAL

KAISHO
ESCRITA
REGULAR

GYOSHO
ESCRITA
SEMI-CURSIVA

SOSHOU
ESCRITA
CURSIVA



em 1859, o missionário william gamble, em missão na china pela american presbyterian mission press, desenvolveu processos para melhorar a produção de caracteres chineses. a introdução da eletrotipia permitiu a fabricação de tipos menores e mais legíveis

dez anos depois, ele foi ao japão levando equipamentos de impressão e fundição de tipos, além de alguns tipos nos estilos **minchō** e **goshikku**, e passou quatro meses ensinando aos japoneses os processos de fabricação de tipos móveis e composição tipográfica

あ a



os tipos no estilo **minchō** simulam as pinceladas do estilo **kaisho** e são semelhantes às letras serifada renascentistas, que aludem à escrita feita usando uma pena de ponta chata

あ a



já o estilo **goshikku**, cujo nome vem do inglês **gothic**, se assemelha às letras sem serifa ocidentais

设计文字

letras de design

durante muito tempo, os estilos tipográficos goshikku e minchō foram os únicos disponíveis para os designers japoneses. a maioria das letras expressivas utilizadas nos trabalhos gráficos eram desenhadas à mão

criado nos anos 1920 pelo artista gráfico taichi fujiwara, o termo *zuan moji* (letras de design) denomina uma abordagem de letreiramento associada ao movimento de arte comercial japonesa. essas letras eram destinadas a panfletos, letreiros e cartazes

dos anos 1920 em diante, diversos manuais tipográficos foram publicados, apresentando letras projetadas por artistas gráficos japoneses

色



主人に何時も
賞められる！
奥様方は私の
店の常客様



お馴染の金屋
が市價の半額
で停帶品一掃額
を企てました

manual jitruyō zuan moji
to istō (letras de design e
projetos práticos), compilado
e editado por marashiro
anesaki em 1926



a natureza pictográfica
de alguns kanji permite
explorações visuais
impossíveis para as
línguas ocidentais

no cartaz *forest*
(1954), de ryuichi
tamashiro, uma
montanha nevada
é formada pelos
caracteres **林** (bosque)
e **森** (floresta) -
ambos compostos pelo
radical **木** (árvore)

ayano murayama ilustra uma tempestade através do kanji 夏 (verão), enquanto os kanji no logo do instituto de pesquisas econômicas de tokushima são transformados em símbolos matemáticos



徳島經濟

徳島經濟



no zine humān, cujo nome leva o kanji 人 (pessoa), shun sasaki investiga até onde uma letra distorcida pode ser percebida como um ser humano, borrando os limites entre tipografia e imagem



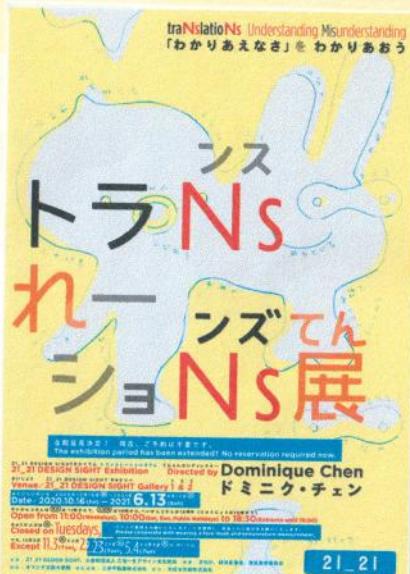
ジョージ・ネルソン展 GEORGE NELSON
2014.7.15.Tue-9.18.Thu 目黒区美術館

cartaz da exposição de
george nelson feito pelo
nakano design office



neste cartaz produzido por shin sobue, o título da exposição traNslationS - understanding misunderstanding é escrito mesclando katakana, hiragana, kanji e caracteres latinos maiúsculos e minúsculos sem perda de sentido, resgatando a temática da exposição

くなり、就寝。
ユミさん、夜
んがお風呂に



21 21

書様
t 2025.1.30 登録番号: T3180001031569
¥28,340 (消費税等込み) 税10%

o mesmo foi feito neste cartaz para a exposição modes and characters: poetics of graphic design, produzido pelos designers da laboratories



pôster de motoi shito

cartão de ano
novo do studio
takeuma

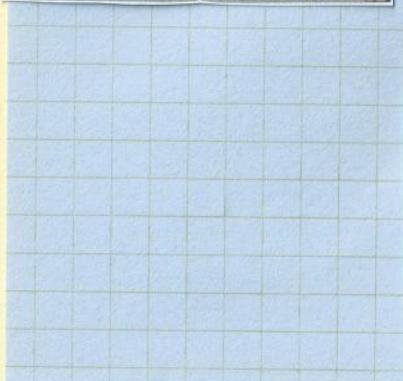
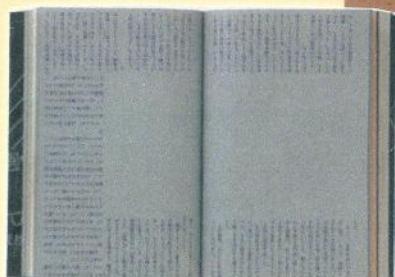


cartaz para
a 11ª exposição
da galeria
sobo, por
ryu mieno





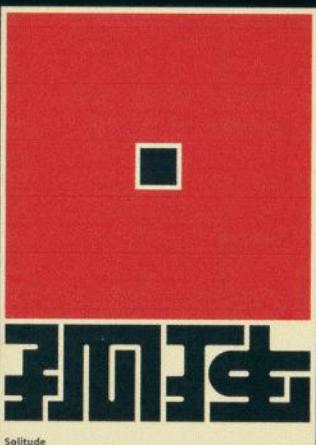
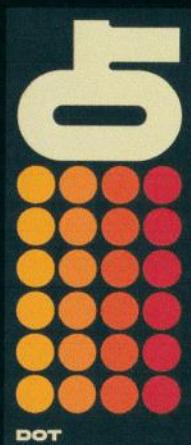
livro kinoko
bungaku meisakusen,
com projeto gráfico
de shin sobue &
hidenori yoshioka



capa da revista
idea, pelos
designers da
laboratories



Balance



Solitude



pôsteres de kenichi minami



este zine não seria
possível sem

meus pais, meu marido
e meus amigos queridos
que me acompanharam
nesta jornada

obrigada!

IDEALIZAÇÃO, PESQUISA,
TEXTO E PROJETO GRÁFICO
beatriz pniewski

ORIENTAÇÃO
profª. drª. priscila
lena farias

produzido manualmente por
meio de impressão, recortes,
colagens e scans



